



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1989/54  
19 January 1989

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/FRENCH/  
SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок пятая сессия  
Пункт 13 предварительной  
повестки дня

ВОПРОС О КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

Записка Секретариата

Внимание Комиссии обращается на приложение к настоящему документу, содержащее выводы и рекомендации Совещания парламентариев стран Центральной Америки по вопросу: "Права ребенка - к миру и развитию в Центральной Америке", организованному Конгрессом Гватемалы в сотрудничестве с ЮНЕСКО и при поддержке Межпарламентского союза.

Приложение I

СОВЕЩАНИЕ ПАРЛАМЕНТАРИЕВ ПО ВОПРОСУ О ПРАВАХ РЕБЕНКА  
(Гватемала, 1-3 декабря 1988 года)

Семинар по вопросу: "Права ребенка - к миру и развитию в Центральной Америке" состоялся в Гватемале 1-3 декабря 1988 года. Семинар был организован Конгрессом Гватемалы в сотрудничестве с ЮНИСЕФ и при поддержке Межпарламентского союза\*. В нем приняли участие члены парламентов Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса и Никарагуа.

Вице-президент Республики Гватемалы Его Превосходительство г-н Роберто Карпио-Николье торжественно открыл Семинар, а г-жа Ракель Бландон де Сересо, супруга президента Республики, выступила с речью на первом заседании. В течение трех дней парламентарии из пяти центральноамериканских стран совместно с экспертами ЮНИСЕФ и наблюдателями от международных организаций разрабатывали следующий текст, который был принят единогласно.

\* \* \*

**ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ**

Мы, парламентарии из Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса и Никарагуа, участвующие в Совещании парламентариев стран Центральной Америки по вопросу о правах ребенка, проходившем в Гватемале 1-3 декабря 1988 года, пришли к согласию в отношении следующих выводов и рекомендаций.

Общие соображения

Считая, что положение детей в Центральной Америке является отражением социальных, экономических и политических условий, сложившихся в данном регионе, и что таким образом особенно затрагивается состояние здоровья, образования и развития детей,

будучи озабоченными уровнем детской смертности в Центральной Америке, который остается недопустимо высоким и свидетельствует о том, что в регионе ежегодно умирают 100 000 детей по таким предотвратимым причинам, как недоедание, диарея, корь, коклюш и туберкулез,

будучи также глубоко озабоченными в связи с тем, что свыше 50% детей, которые выживают в течение первых пяти лет жизни, проживают в условиях крайней нищеты, причем не удовлетворяются их основные потребности (питание, жилье, одежда) и они не имеют какого-либо доступа к таким видам обслуживания, как здравоохранение, образование, санитария и другие основные виды обслуживания, что, помимо последствий вооруженного насилия, представляет собой недопустимое растрачивание ценных ресурсов, которых не будет в будущем для мирного развития региона,

---

\* В настоящее время в Межпарламентском союзе представлены 110 национальных парламентов; Европейский парламент является ассоциированным членом.

будучи озабоченными тем фактом, что вооруженное насилие затрагивает главным образом и во все большей степени женщин и детей,

признавая важную роль женщин стран Центральной Америки в обеспечении выживания и здоровья ребенка и тот факт, что их образование и здоровье таким образом прямо связаны с благосостоянием ребенка,

осознавая, что мир является жизненно важным условием выживания и полного развития детей, защита которых в свою очередь прокладывает путь к миру в Центральной Америке,

вновь подтверждаем необходимость эффективного осуществления Соглашения II Эскипуласа, в котором первоочередное внимание уделяется решению проблем детей как средству достижения прочного и длительного мира и развития в Центральной Америке;

высоко оцениваем инициативу, предпринятую супругами президентов стран Центральной Америки, которые встретились в Коста-Рике в сентябре 1988 года на Центральноамериканской конференции по вопросу заботы о детях, затрагиваемых насилием, и с удовлетворением отмечаем ее рекомендации, в частности в отношении создания Центральноамериканской комиссии по вопросу заботы о детях, затрагиваемых вооруженным насилием;

также принимаем должным образом к сведению интерес, выраженный международным сообществом в отношении проблем этого региона, и осознаем, что его поддержка и солидарность являются абсолютно необходимыми для достижения его целей;

далее признаем насущную необходимость разработки крупных программ для детей, особенно необходимость проведения Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) кампании по информированию мировой общественности, что позволило бы осознать "безмолвную чрезвычайность" факта смерти 15 млн. детей ежегодно, которую можно было бы предотвратить;

считаем, что данное Сопровождение парламентариев является доказательством того, что парламентарии стран региона готовы и могут встретиться и проделать плодотворную работу, а также необходимости располагать таким нужным форумом, как Центральноамериканский парламент, на котором можно было бы обсуждать проблемы региона и вопросы, относящиеся к его экономическому и социальному развитию, а также считаем, что такой парламент был бы идеальным форумом для оценки последующих мер после этого Сопровождения и содействия принятию мер в будущем;

осознаем, что, как парламентарии, представители народа, защитники национальных конституций и сторонники правовой защиты, мы несем особую ответственность за поддержку усилий семьи и общины в защиту наших детей.

#### План действий

С учетом вышесказанного участники Сопровождения рекомендуют следующий план действий:

1. Создать в рамках правовой системы каждой страны парламентский орган - комитет, подкомитет или какой-либо другой орган - по вопросам защиты детей, приняв обязательство начать работу такого органа в течение года.

2. Провести обзор действующего национального законодательства и принять новые правовые меры, направленные на обеспечение лучшей и более широко распространенной защиты детей, особенно детей, находящихся в чрезвычайно трудных условиях.
3. Расширить учебные программы системы начального и среднего образования, с тем чтобы они включали дисциплины, касающиеся здравоохранения и, в частности, основных элементов выживания ребенка.
4. Содействовать проектам в области образования, направленным на обеспечение мира и уважения прав человека.
5. Призвать каждую из стран Центральной Америки разработать и/или продолжать разрабатывать эффективную программу, направленную главным образом на обеспечение медицинского обслуживания, которая включала бы такие функциональные аспекты, как:
  - всеобщая иммунизация, направленная на достижение цели, установленной на 1990 год;
  - терапия оральной регидратации;
  - кормление младенцев грудью;
  - контроль за ростом и развитием ребенка (использование учетных данных такого контроля).
6. Содействовать принятию мер, направленных на ликвидацию безграмотности и обеспечение функционального обучения женщин (обучение, касающееся болезней).
7. Содействовать принятию мер в области здравоохранения женщин, например, организации женских консультаций и обеспечению лучшего питания (снижение случаев анемии и т.п.), а также других мер, направленных на улучшение их эмоционального состояния.
8. Принять меры по совершенствованию законодательства и, если необходимо, содействовать принятию надлежащих мер по недопущению того, чтобы дети становились жертвами эксплуатации, особенно при усвоении.
9. Обратиться ко всем государствам - членам Организации Объединенных Наций с призывом безотлагательно завершить разработку предварительного проекта конвенции о правах ребенка, стремиться к ее принятию Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1989 году и ускорить ее последующую ратификацию каждой страной Центральной Америки.
10. Ускорить процесс ратификации двух дополнительных протоколов 1977 года к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв международных и немеждународных вооруженных конфликтов.
11. Поощрять укоренение в Центральной Америке концепция "дети как зона мира", с тем чтобы они пользовались особой защитой со стороны всех участников вооруженных конфликтов.
12. Обеспечить сохранение на нынешнем уровне или увеличение по сравнению с другими непроизводительными расходами объема бюджетных ресурсов, выделяемых на здравоохранение, образование, питание, обеспечение питьевой водой и санитарии.

13. Гарантировать, чтобы меры экономической, политической и социальной перестройки предполагали перестройку с учетом интересов человека, и направлять развитие с учетом внутренних и внешних возможностей каждой страны.
14. Призвать страны и организации, являющиеся донорами, поддержать эти инициативы на региональном, национальном и местных уровнях.
15. Поддержать создание Центральноамериканского фонда технического и финансового сотрудничества для обеспечения заботы о детях, затрагиваемых вооруженным насилием, и призвать международное сообщество оказывать помощь в его финансировании и функционировании и, в частности, Испании играть роль посредника.
16. Активизировать усилия по ускорению при поддержке компетентных международных организаций репатриации детей и их семей, перемещенных в результате войны, в свою страну или место происхождения в условиях абсолютного уважения их основных прав.
17. Уделять первостепенное внимание превентивным аспектам, касающимся беспризорных детей.
18. Поощрять, особенно посредством проведения массовых и непрерывных кампаний, более гуманное обращение с беспризорными детьми.
19. Обеспечивать для беспризорных детей и молодых одиноких матерей лучшие условия жизни, а также лучший доступ к здравоохранению, продовольствию, жилью и услугам в области образования.
20. Поощрять и поддерживать усилия общественности и частных организаций и ассоциаций, посвященные решению проблем беспризорных детей.
21. Обеспечить уважение культуры и традиций молодежи, общин коренного населения и народов в качестве обязательного элемента их адекватного развития.
22. Способствовать созданию национального и центральноамериканского "Великого союза", объединяющего все слои общества, с тем чтобы они стали сторонниками и защитниками детей, а также участвовали в осуществлении всех программ на благо детей.

#### Последующие меры

Мы, члены парламентов стран Центральной Америки, участвующие в данном Совещании, обязуемся:

1. Представить выводы Совещания нашим соответствующим парламентам и активно содействовать их эффективному воплощению в жизнь.
2. Широко обнародовать в каждой из наших стран эти выводы и направить их средствами массовой информации, а также официальным учреждениям, неправительственным организациям и благотворительным ассоциациям, занимающимся вопросами защиты детей.
3. Содействовать контактам между нашими парламентами и представителями ЮНИСЕФ с целью поощрения осуществления принятых рекомендаций.

4. Развивать и далее контакты, установленные на этом Совещании, обмениваясь через национальные группы Межпарламентского союза информацией о предпринятых шагах и полученных результатах, а также направлять эту информацию ЮНИСЕФ и канцелярии Генерального секретаря Межпарламентского союза.
5. Поощрять среди стран Центральной Америки развитие обмена информацией, опытом, специальными знаниями и материальными ресурсами, которые позволили бы обеспечивать лучший уход за детьми в странах Центральной Америки и их лучшее развитие.

Выражение благодарности

Мы благодарны ЮНИСЕФ и экспертам различных международных организаций за их сотрудничество, почетным гостям за их участие и Межпарламентскому союзу за его поддержку проведения данного Совещания. Мы также хотели бы выразить нашу особую признательность национальной группе и властям Гватемалы за их заинтересованность и теплую гостеприимность и призвать вышеупомянутые организации и впредь оказывать свою ценную поддержку делу мира, демократии и развития Центральной Америки.

---